

Глава 31. Три мушкетёра (перевод Син, под редакцией Соухи)

Весь день Ю Янь был не в состоянии тренироваться. Его беспокоили какие-то мысли, и он не мог сосредоточиться.

После тренировки ему позвонили с неизвестного номера.

"Алло?"

"Привет, Ю Янь. Это я, Тан Сюэ"

Он не мог объяснить, почему в тот момент, когда он услышал её голос, его сердце упало. Он тихо выдохнул: "О"

Голос Тан Сюэ звучал немного смущённо: "Ю Янь, можешь сделать мне одолжение?"

"Да?"

"Мой телефон у Ли Юйбина. Ты можешь помочь мне вернуть его? Я не хочу его видеть"

Вспоминая сообщение, полученное днём, Ю Янь, наконец, понял, почему оно было таким странным. Так это Ли Юйбин послал его... Это всё объясняло.

Его настроение мгновенно улучшилось.

"Конечно" решительно ответил он. Тем не менее, он вспомнил, что с Ли Юйбином, казалось, трудно справиться, и добавил: "Что мне делать, если он откажется передать его мне?"

"Эх... Если он откажется передать его, скажи ему, что его контактные данные начнут появляться на рекламных листовках для лечения бесплодия и связанных с ним афер[1]. Посмотрим, не передаст ли он его тебе"

Ю Янь потёр лоб: "Хорошо..."

Они ещё немного поговорили. Когда они собирались повесить трубку, Ю Янь внезапно спросил: "Ты запомнила мой номер телефона?"

"Да, это нетрудно сделать"

Каждый год школа присваивала номера телефонов новой группе поступающих учеников. Студенты из той же партии получили похожие номера. Первые семь цифр телефонных номеров Тан Сюэ и Ю Яня были одинаковыми; только последние четыре цифры отличались, и запомнить их было несложно.

Несмотря на то, что это было просто, Ю Янь всё равно немного обрадовался.

Попрощавшись с Тан Сюэ, он отправился на хоккейный каток, чтобы найти Ли Юйбина. У Ли Юйбина по чистой случайности уже закончились тренировки и он вышел вместе с несколькими другими игроками. Самый низкий член хоккейной команды был более 1,8 м. Стоя перед ними, фигура Ю Яня казалась миниатюрной.

"Старший, я здесь, чтобы помочь Тан Сюэ получить её телефон" Ю Янь сразу перешёл к делу.

Засунув руки в карманы, Ли Юйбин бесстрастно посмотрел на него: "Скажи ей, пусть придёт"

сама"

"Если ты не отдашь мне телефон, твои контактные данные начнут появляться на рекламных листовках для лечения бесплодия и связанных с ним афер"

Ю Янь говорил чрезвычайно спокойным голосом, произнося такие странные угрозы. Эффект оказался ошеломляющим, и товарищи по команде Ли Юйбина разразились хохотом; один из них даже согнулся пополам от хохота и вынужден был держаться за плечо соседа. Этот перевод предназначен для публикации только на [teafragrance\[dot\]wordpress \[dot\]com](http://teafragrance.wordpress.com).

Кто-то поднял большой палец после слов Ю Яня: "Ты смелый!"

Ли Юйбин сразу догадался, что это, должно быть, идея Тан Сюэ. Он должен был поплодировать негодяйке за то, что его ум превратился в бездонную яму гнусных идей. Он предположил, что это можно считать её талантом.

Более того, каждый раз, когда он встречал её, он беспомощно заражался и превращался в сумасшедшего. Это было самое страшное...

С мрачным выражением лица он вытащил телефон и передал его Ю Яню.

Когда Ю Янь взял телефон, Ли Юйбин внезапно приподнял уголки губ: "Пойди и спроси её, почему она не осмеливается взять его сама"

"Спасибо, старший" С телефоном в руке Ю Янь повернулся и вышел.

Товарищи по команде Ли Юйбина начали сплетничать о Ю Яне.

"Кто это?"

"Новый студент из команды по фигурному катанию. Очевидно, он молодой вундеркинд. Когда он пришёл, у него была своя команда"

"Это удивительно? По сравнению с нашим Ледяным Богом, кто может стать лучше?"

"Не будь идиотом. Как можно сравнивать яблоки с арбузами?"

"Я люблю арбузы"

"Мне нравится киви"

.....

Ли Юйбин почувствовал, что у него заболели уши.

——

В тот вечер Тан Сюэ не ужинала с Ли Юйбином. Они не учились вместе.

На втором этаже библиотеки, Ли Юйбину стало немного скучно после окончания занятий. Он начал перебирать книги на полках.

Просматривая, он увидел знакомую книгу. Он немного подумал, прежде чем вспомнил, что Тан

Сюэ читала её раньше.

Это была биография принцессы династии Тан. Обложка выглядела довольно безобидной. После пролистывания книги, его лицо покраснело. Он пробормотал: "Негодяйка"

По ночам негодяйка ворвалась в его сны.

На этот раз она не убежит. Если она не сбежит, что она сделает?

Он не знал, не мог объяснить. Он знал только, что она рядом. Он чувствовал её запах и был полностью окутан им, как будто погрузился в мягкие облака. Она подошла ближе и заговорила ему на ухо, её тело переплелось с его телом. Что касается её руки? Что делает её рука? Он не знал...

Его сон состоял из хаотических фрагментов. Однако то, что ощущало его тело, было настолько живым, что казалось реальным. Радость, восторг...

Проснувшись, Ли Юйбин открыл глаза и тупо уставился в потолок, глаза его затуманились.

Уже рассвело. Однако шторы были задёрнуты. В комнате было темно, а его соседи по комнате ещё спали. Храп заполнил комнату. Старый Дэн, казалось, ел что-то во сне и причмокивал между храпом.

Трое его соседей по комнате шумели, как симфонический оркестр.

Ли Юйбин сдвинулся с места и почувствовал холодную поверхность. Он закрыл глаза и приложил руку ко лбу.

Голова болела.

—

Во время посещения уроков утром Ли Юйбин получил уведомление о передаче в WeChat от Тан Сюэ.

Она перевела ему 37 550 юаней.

Глядя на этот номер, Ли Юйбин сдвинул брови.

Пришло сообщение от Тан Сюэ: используй их, чтобы купить кости, Ледяной Пёс. Считаю это моим долгом перед тобой из прошлой жизни.

Ли Юйбин: Я просто обманул тебя.

Тан Сюэ:??? Что ты имеешь в виду?

Ли Юйбин: Я сказал, что просто обманул тебя. Ты не должна переводить мне деньги.

Он послал это сообщение и продолжил переводить Тан Сюэ сумму денег; это плата, которую он должен был дать ей.

Тан Сюэ подозревала, что это ещё один план Ли Юйбина. Она колебалась мгновение, прежде

чем решительно прийти к выводу, что не следует быть слишком жадной до мелочей. По телевизору показывали слишком много предостерегающих историй, в которых людей обманывали из-за жадности.

Поэтому она не приняла деньги.

Тан Сюэ: Ли Юйбин, давай больше никогда не будем видеться.

Ли Юйбин: Всё ещё сбита с толку?

Тан Сюэ: Отвали.

Тан Сюэ: Я имею в виду, что нужно предотвратить любое кровопролитие, которое может произойти, когда мы встретимся. Нам лучше не вступать в контакт до самой смерти.

Ли Юйбин: А как же конкурс пения?

Тан Сюэ: Просто не участвуй в нём.

Ли Юйбин: Ни за что. Я не люблю делать что-то наполовину.

Тан Сюэ: Просто признайся, что хочешь сыграть для меня на виолончели. Хорошо, я дам тебе ещё один шанс. Если ты ещё раз посмеешь выкинуть какой-нибудь трюк, я тебя тут же вышвырну.

Ли Юйбин: Да ладно, кто ещё выкидывает трюки...

Таким образом, во время обеда они снова собрались вместе.

Однако с ними был ещё один человек: Ю Янь.

Тан Сюэ чувствовала себя немного неловко, увидев Ли Юйбина. Она опустила глаза и сосредоточилась на еде, отказываясь смотреть на него.

Рядом с Тан Сюэ Ю Янь тоже был поглощён едой.

Они оба молча опустили головы, и им показалось, что они дети начальной школы, раскаивающиеся в своих ошибках.

Ли Юйбин сидел напротив них. Его глаза несколько раз перебежали с Тан Сюэ на Ю Яня. Слегка вопросительным тоном он спросил: "Что всё это значит?" Перевод сделан с любовью и не должен быть найден за пределами [teafragrance\[wordpress\[dot\]com](http://teafragrance[wordpress[dot]com).

Тан Сюэ не хотела смотреть на него или встречаться с ним взглядом. Она говорила, не поднимая головы. "Смысл в том, что Ю Янь будет нашим танцором. Благодаря его танцу на фоне, не будет проблем с отслеживанием танцевальных движений из онлайн-видео. Я уже скачала. Когда придёт время, ты будешь играть на виолончели, а он танцевать, а я петь. При таком раскладе мы точно ослепим всю аудиторию. Только так мы победим"

"Ты угостишь меня жвачкой?" Вмешался Ли Юйбин, прежде чем она успела что-то сказать.

"Ах?" Тан Сюэ, наконец, подняла голову. Она удивлённо смотрела на него: "Ты хочешь только жвачку? Изначально я планировала разделить призовые деньги поровну"

Ли Юйбин: = =

.....

Ли Юйбин не ожидал, что Тан Сюэ и Ю Янь так быстро объединятся. Что ещё он мог сказать? Если он будет возражать против их решений, они определённо проголосуют за его изгнание.

Затем они втроём договорились о времени для практики. И Ли Юйбин, и Ю Янь были очень заняты. Как и раньше, они могли использовать перерыв только после обеда для репетиции. Два дня спустя Тан Сюэ удалось забронировать танцевальную студию, расположенную в подвале.

Чтобы сэкономить время, они планировали проехать на велосипеде. Была только одна проблема: Ю Янь не умел ездить на велосипеде...

Ли Юйбин был сильнее Тан Сюэ. Поэтому ответственность за Ю Яня легла на его плечи.

Ему действительно хотелось кого-нибудь избить.

Ю Янь обладал не только танцевальным прошлым, но и превосходным телосложением. Он быстро выучил основной танец, который они выбрали из интернета. В первый день тренировки он уже мог довольно чётко танцевать весь танец от начала до конца.

Ли Юйбин играл на виолончели, а Ю Янь танцевал. Что касается Тан Сюэ, она стояла в стороне и пела, держа пенал вместо микрофона.

"Когда снова появится яркая луна?"

"Я подниму чашу с вином и спрошу ясное небо"

"Во дворце поднебесной"

"Какой сейчас год" [3]

В голове Ли Юйбина осталась только одна мысль: держись, мы всё ещё можем победить.

Ю Янь слегка споткнулся. Поднявшись на ноги, он повернулся и бросил взгляд на Тан Сюэ.

Тан Сюэ улыбнулась ему.

Ю Янь поджал губы и улыбнулся в ответ.

Однако его улыбка казалась несколько натянутой.

Глядя на них, Ли Юйбин фыркнул. Он резко сменил мелодию и заиграл "Луну над фонтаном"

Пока Тан Сюэ пела, она почувствовала, как волна меланхолии захлестнула её и подумала, что должна держать чашу в руке[4]. Внезапно она остановилась и посмотрела на Ли Юйбина: "Эй, Ли Юйбин, ты фальшивишь"

Ли Юйбин подумал: "Впечатляет, ты действительно знаешь, ЧТО ТАКОЕ мелодия".

Не моргнув глазом, он ответил: "Давайте продолжим"

И они продолжили.

Впоследствии, всякий раз, когда Тан Сюэ и Ю Янь обменивались взглядами друг с другом, Ли Юйбин плавно переходил от песни "Желаю, чтобы мы жили вечно" к "Луне над фонтаном" как чрезвычайно эффективный метод отвлечения внимания.

Тан Сюэ это сильно раздражало. Она положила руки на запястья и беспокойно зашагала по комнате: "Есть ли способ взломать динамики? Мы найдём саундтрек для виолончели и сыграем его. Когда придёт время, просто притворимся, что двигаем струны"

Ли Юйбин заметил: "Я рекомендую синхронизировать губы. Когда придёт время, притворись, что двигаешь губами"

Ю Янь, услышав это, был немного ошеломлён. "Не означает ли это, что я ... буду единственным, кто приложит реальные усилия?..."

Это оригинальная работа 译. (Цзю Сяоци), переведённая Tea Fragrance. Если вы читаете это не в [teafragrance\[dot\]wordpress\[dot\]com](http://teafragrance.wordpress.com), значит, перевод отправлен без согласия переводчика. Направляйтесь туда за дополнительным контентом или оставляйте отзывы и комментарии по переводу романа.

Примечания переводчика:

[1] Raws фактически заявил о рекламе лечения бесплодия и 孕 (zhòng jīn qiú zǐ), что буквально означает предложение большой суммы денег в обмен на зачатие. По-видимому, это афера, где мошенница притворяется бездетной женщиной, неспособной забеременеть по разным причинам с мужем. Она утверждает, что ищет помощи у мужчины, чтобы забеременеть, и предлагает ему большую сумму денег, с дополнительным вознаграждением, если ей удастся забеременеть успешно. Однако мошенница сначала попросит жертву заплатить "гарантийный депозит", чтобы убедиться, что он не делает этого из похоти, с гарантией того, что эти деньги будут возвращены ей вместе с "вознаграждением", как только сделка пройдёт.

[2] Цзю Сяоци довольно двусмысленно описала "холодную поверхность", которую чувствовал Ли Юйбин, когда он шевелился в своей постели. Это атласные простыни? Что-то ещё? Оставляю это вашему воображению.

[3] Тексты песен, адаптированные из клипа musicboxforever "Желаю, чтобы мы жили вечно", я прикрепил к главе 29.

[4] она, вероятно, имеет в виду чаши, которые уличные музыканты используют для сбора денег.